



Le Journal

Trimestriel n°32 juillet 2018

“La terre ne nous appartient pas, ce sont nos enfants qui nous la prêtent”



Grand nettoyage au Galion / Big cleanup at Galion : p.29

Un nouveau plan de gestion / A new Management Plan : p.3-10

Lancement de BioHab2 / BioHab2 Launched : p.12-13

Sommaire

Un nouveau plan de gestion pour la Réserve naturelle

Favoriser la conservation des récifs coralliens et des espèces associées

- Les fonds marins relativement épargnés par Irma
- Lancement de BioHab2

Favoriser la conservation des herbiers de phanérogames marines et des espèces associées

- Une boîte à outils en faveur des herbiers
- Des tortues et des herbiers
- Début de la saison des pontes des tortues marines

Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations d'oiseaux marins nicheurs

- Une stagiaire au service des oiseaux
- 10 contrôles de police non conformes

Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement

- Sous le chaos, la plage
- La Réserve dans Ça m'intéresse

Optimiser les moyens de gestion

- Un comité consultatif positif
- Gérer en toute harmonie
- Les actions post-Irma du Conservatoire du littoral
- Le Galion au coeur du comité de gestion

Améliorer les connaissances sur le patrimoine naturel et le fonctionnement des écosystèmes

- Une table d'orientation à Babit Point
- Un congrès pour la nature
- Tous les outre-mers en séminaire
- 7ème édition d'Impact2

3-10

New Management Plan For The Réserve Naturelle

To promote the conservation of the coral reefs and related species

11
12-13

- Plant Beds Relatively Spared By Irma
- BioHab2 Launched

To promote the conservation of seagrass beds and related marine plant species

14
15-16
17

- A «Tool Kit» For The Study Of Plant Beds
- Turtles And Sea Grass Beds
- Start of Sea Turtle Egg-Laying Season

To maintain or improve local conditions for nesting bird populations

18
19

- Suzanne Gonnier Works For The Birds
- 10 Non-Compliant Police Controls

Ensuring environmental communication, awareness, and education

20
21

- Under The Chaos, The Beach

Optimizing management means

22
23-24
25-28
29

- Positive Response By Advisory Committee
- Total Harmony In Management
- Conservatoire du Littoral: Post-Irma Actions
- Galion: A Favored Project

Improving knowledge about our natural heritage and function of ecosystems

30
31
32
33

- Observation Map At Babit Point
- A Nature Conference
- Overseas Conference
- 7th Edition Of Impact2

Un nouveau plan de gestion pour la Réserve naturelle

Le plan de gestion, obligation réglementaire pour toutes les réserves naturelles, est la feuille de route des gestionnaires. Il constitue un document essentiel à l'organisation, au suivi et à l'évaluation de la gestion de la Réserve. Le premier plan de gestion de la Réserve naturelle étant arrivé à échéance, il était nécessaire de l'évaluer et d'en réaliser un second. La Réserve a confié cette mission d'envergure à Amandine Vaslet, docteur en biologie marine.

Amandine Vaslet



Iguana Iguana © Julien Chalifour

L'évaluation du premier plan de gestion s'est avérée très positive, puisque 61% des 104 actions préconisées ont été entièrement réalisées et 22 actions à plus de 75%. Seules 4 n'ont pas été réalisées, dont la réintroduction de l'iguane des Petites Antilles *Iguana delicatissima*, en raison de l'explosion des populations d'iguanes communs *Iguana iguana*, dont l'espèce n'est plus protégée, mais pas chassable.

Le plan de gestion 2018 – 2027 a été réalisé suivant la nouvelle méthodologie mise en place par l'Agence française de la biodiversité et Réserves naturelles de France, validée en début d'année 2018. Cette méthodologie place l'évaluation des actions définies au cœur du plan de gestion. Il est composé de trois parties :

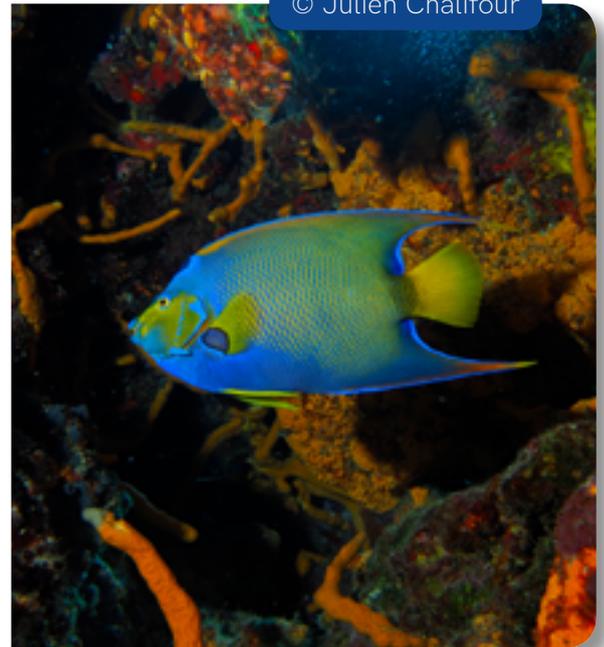
- Diagnostic et état des lieux de la Réserve naturelle
- Gestion de la Réserve naturelle (avec tableaux de bord)
- Fiches actions pour chacune des 125 actions



**PLAN DE GESTION 2018-2027
de la Réserve Naturelle Nationale
de Saint-Martin**

Dans le cadre de la nouvelle méthodologie, les opérations sont regroupées en **8 domaines d'activités**, qui sont :

- Surveillance du territoire et police de l'environnement
- Connaissance et suivi continu du patrimoine naturel
- Création et maintenance d'infrastructures d'accueil
- Interventions sur le patrimoine naturel
- Management et soutien
- Création de supports de communication et de pédagogie
- Prestation d'accueil et d'animation
- Participation à la recherche



© Julien Chalifour



Melocactus Intortus © Julien Chalifour

L'objectif principal du plan de gestion 2018 – 2027 reste le maintien de la biodiversité et la préservation des différents écosystèmes marins, lacustres et terrestres classés en réserve naturelle. À partir de cet objectif central, 9 objectifs à long terme – au lieu de 7 dans le plan de gestion précédent – ont été définis pour la préservation du patrimoine naturel. Pour mémoire, les 7 objectifs du premier plan de gestion étaient :

1 • L'amélioration des connaissances sur les espaces et les espèces protégés

- 2 • La maîtrise des impacts anthropiques sur les espaces protégés
- 3 • L'extension de la gestion de la réserve naturelle à de nouveaux espaces
- 4 • La restauration des milieux ou populations dégradés
- 5 • La communication et l'éducation environnemental
- 6 • L'optimisation des moyens pour assurer la qualité des mission
- 7 • Le renforcement de l'intégration régionale

Les nouveaux objectifs à long terme sont :

- 1 • Favoriser la conservation des récifs coralliens et des espèces associées
- 2 • Favoriser la conservation des herbiers de phanérogames marines et des espèces associées
- 3 • Favoriser la conservation des populations de tortues marines
- 4 • Favoriser la conservation des sites de nurserie pour les requins et les raies
- 5 • Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations de mammifères marins
- 6 • Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations d'oiseaux marins nicheurs
- 7 • Maintenir ou améliorer l'état écologique des étangs
- 8 • Favoriser la conservation de la végétation xérophile
- 9 • Assurer les conditions pour la réintroduction de l'iguane des Petites Antilles

Également, **5 facteurs clés de la réussite** regroupent toutes les actions nécessaires à la gestion quotidienne de la Réserve naturelle, portant ainsi le total des objectifs à 14.

Ces 5 facteurs clés sont :

- 1 • Veiller au respect de la réglementation et à une pratique des activités humaines compatible avec les objectifs de la Réserve
- 2 • Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement
- 3 • Optimiser les moyens de gestion
- 4 • Améliorer les connaissances sur le patrimoine naturel et le fonctionnement des écosystèmes
- 5 • Renforcer l'ancrage territorial et régional de la Réserve

Petite Clé, Pinel & Tintamare



Les 125 actions définies et planifiées sont synthétisées dans des tableaux de bord, renseignés par 3 types d'indicateurs permettant d'évaluer les actions, ce qui permet de suivre si les actions inscrites sont effectuées et efficaces.

Les 3 types d'indicateurs :

- Indicateur d'état : suit l'évolution du patrimoine naturel
- Indicateur de pression : caractérise les menaces affectant le patrimoine naturel
- Indicateur de réalisation : rend compte de la réalisation effective de l'action

Chaque action est inscrite sur une fiche qui reprend l'objectif de l'action, sa localisation, sa période de réalisation, ainsi que les moyens humains, matériels et financiers nécessaires, les financements possibles et les indicateurs retenus pour l'évaluer.

Voici quelques exemples parmi les 125 actions inscrites au plan des gestion :

- Poursuivre le suivi et l'évaluation de l'état de santé des écosystèmes coralliens, grâce aux suivis scientifiques des coraux, des poissons et des invertébrés.
- Sensibiliser la population à la protection des mammifères marins grâce à des conférences publiques, des interventions pédagogiques dans les écoles, ainsi que par la création de panneaux informatifs et d'affiches.
- Évaluer et suivre les populations de *Melocactus Intortus* et de gaïacs. Poursuivre leur suivi scientifique et cartographier les formations végétales terrestres de la Réserve naturelle.
- Veiller au respect de la réglementation et à une pratique des activités humaines compatibles avec les objectifs de la Réserve, notamment en éditant et diffusant des supports de communication sur la réglementation et le patrimoine naturel.
- Créer la Maison de la Réserve naturelle dans le cadre de l'Institut caribéen de la biodiversité insulaire.

Le plan de gestion et sa synthèse sont consultables sur le site de la Réserve naturelle de Saint-Martin.

Noddi brun - Brown Noddy © Nicolas Maslach



New Management Plan For The Réserve Naturelle



Amandine Vaslet

A management plan, which is a regulatory obligation for all nature reserves, serves as the blueprint for the management team. This is an essential document for the organization, follow-up, and evaluation of the management of each Réserve. As the first such plan for the Réserve Naturelle de Saint Martin had expired, a second version has been drafted. The Réserve entrusted this important task to Amandine Vaslet, a doctor of marine biology.

The evaluation of the first management plan proved very positive, as 61% of the 104 items on the outline were completed, and 22 additional items were more than 75% complete. Only four items were not undertaken, including the reintroduction of the Lesser Antilles iguana, *Iguana delicatissima*, due to the explosion of the common Iguana *iguana* population, a species that is no longer protected but cannot be hunted.



Iguana Iguana © Julien Chalifour



Baleine à bosse - Humpback Whale
© Nicolas Maslach

The new management plan for 2018–2027 was created using a new methodology put into place by the French Agency for Biodiversity and Réserves Naturelles in France, and validated early in 2018. This methodology places the evaluation of defined projects at the heart of the management plan. It comprises three sections:

- Diagnostics and evaluation of the Réserve Naturelle
- Management of the Réserve Naturelle (with a project chart)
- Action items for each of the 125 projects listed



In keeping with this new methodology, all projects are divided into eight different areas of activity, including:

- Surveillance of the island and policing of the environment
- Awareness and continual follow-up of natural sites
- Creation and maintenance of reception facilities
- Protection of the natural heritage
- Management and support activities
- Creation of marketing and teaching materials
- Reception and activities services
- Participation in research



The principal goal of the 2018–2027 management plan is the preservation of the island’s biodiversity and the various marine ecosystems, on land and along the shores within the nature reserve. In addition to this central goal, nine other long-term objectives —compared to seven in the prior plan— were defined for the protection of our natural heritage. The seven goals of the prior plan were:

1 • Improving awareness about protected sites and species

2 • Managing the impact of mankind on protected sites

3 • Extension of the management of the Réserve Naturelle for new sites

4 • Restoration of damaged spaces and species

5 • Environmental communication and education

6 • Optimization of means to ensure the quality of all projects

7 • Reinforcement of regional integration

The new long-term goals are:

- 1 • To promote the conservation of the coral reefs and related species
- 2 • To promote the conservation of seagrass beds and related marine plant species
- 3 • To promote the conservation of the sea turtle population
- 4 • To promote the conservation of nurseries for sharks and rays
- 5 • To maintain or improve local conditions for marine mammal populations
- 6 • To maintain or improve local conditions for nesting bird populations
- 7 • To maintain or improve the ecological health of the salt ponds
- 8 • To promote the conservation of drought-resistant vegetation
- 9 • To ensure good conditions for the reintroduction of the Lesser Antilles iguana



Tortue verte - Green turtle © Julien Chalifour

At the same time, **five key factors for the success** of these projects are based on the daily management of the Réserve Naturelle, bringing the total number of goals to 14.

These five key factors are:

- 1 • Respecting the regulations and make sure the human activities allowed are compatible with the goals of the Réserve
- 2 • Ensuring environmental communication, awareness, and education
- 3 • Optimizing management means
- 4 • Improving knowledge about our natural heritage and function of ecosystems
- 5 • Reinforcing local and regional commitment to the Réserve

There are 125 actions defined and planned on the project chart, and identified by three types of indicators that allow for the evaluation of the various actions, to follow-up and make sure the actions are completed and efficient.

The three types of indicators:

- Status indicator: follows the evolution of our natural heritage
- Indicator of outside pressure: characterizes threats that can impact our natural heritage
- Achievement indicator: reports on the ongoing completion of each action

Each action is described on a factsheet that repeats the goals of the activity: its location and its timetable, as well as the human, material, and financial means required, any potential financing, and the indicators selected for its evaluation.



© Julien Chalifour

The following are a few examples of the 125 actions listed on the new management plan:

- Scientific follow-up and evaluation of the health of the coral ecosystems including the reefs, the fish, and the invertebrates.
- Public awareness efforts to inform the population about the protection of marine mammals through public conferences, academic programs in the schools, plus the creation of informational signage and posters.
- Evaluate and follow the *Melocactus intortus* and gaiac populations, from scientific study to mapping of land-based vegetation formations

in the Réserve Naturelle.

- Respect the regulations concerning the practice of human activities that are compatible with the goals of the Réserve, especially by publishing and distributing marketing materials on regulations concerning our natural heritage.
- Creation of the Maison de la Réserve Naturelle as part of the Caribbean Institute for Insular Biodiversity.

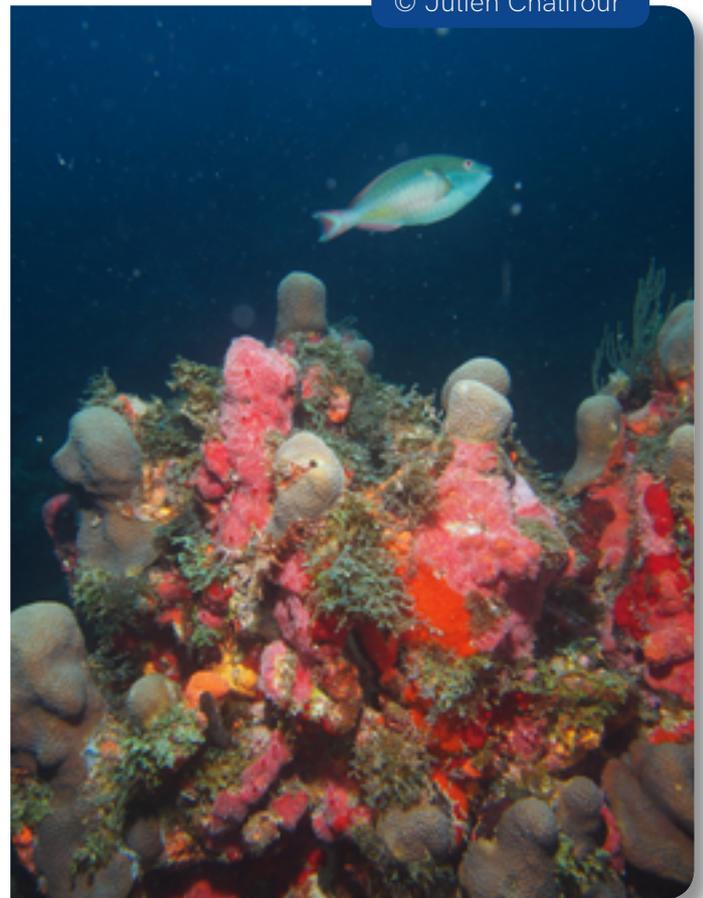
A summary of the management plan can be consulted on the website for the Réserve Naturelle de Saint-Martin.

Melocactus Intortus © Julien Chalifour



Les fonds marins relativement épargnés par Irma

Comme chaque année depuis 2007, le suivi scientifique annuel des récifs et herbiers a eu lieu, en mars 2018. L'objectif est de documenter l'évolution des fonds marins, Comme d'habitude également, un garde de la réserve naturelle de Petite-Terre et un autre de l'Agence territoriale de l'environnement de Saint-Barth étaient présents, afin d'aider l'équipe de Saint-Martin à collecter les données sous l'eau, sur les sites du Rocher Créole, de Pinel et de Tintamare et, hors de la Réserve, sur le site de Fish Pot, dans le canal d'Anguilla. L'espace marin apparaît moins touché que l'espace terrestre, avec tout de même des zones coralliennes très impactées. Toutefois, si l'impact physique semble avoir été limité sur les récifs et les herbiers, les importants déplacements de sédiments consécutifs à Irma continuent de leur nuire. Ainsi que les rejets d'eaux usées non traitées.



© Julien Chalifour

Plant Beds Relatively Spared By Irma



© Julien Chalifour

As has happened every year since 2007, the annual scientific study of reefs and plant beds took place in March 2018. The goal is to document the evolution of the ocean floor. As usual, a representative of the nature reserve in Petite Terre and another from the Territorial Environmental Agency in Saint Barth were present, in order to help the team from Saint Martin collect underwater data at such sites as Rocher Créole, Pinel and Tintamare, as well as other sites outside of the Réserve, including Fish Pot in the Anguilla Channel. This underwater milieu seems to be less impacted than the island itself, although the coral in certain zones was damaged. However, if the physical impact seems to have been limited on the reefs and plant beds, the major shifting of sediments after Irma continues to harm them. As does untreated wastewater that is allowed to run into the sea!

Lancement de BioHab2

Dans notre dernière édition, nous annoncions qu'il ne restait qu'une vingtaine de parpaings sur les quelques 300 utilisés par la Réserve pour construire les neuf structures des habitats artificiels "BioHab" implantés dans la réserve, après le passage d'Irma. Le projet n'est pas abandonné pour autant, puisque la Réserve met en place BioHab 2, avec le soutien financier de l'Agence Française de la Biodiversité et la Fondation Veolia, mais cette fois sur deux sites de la réserve. Plus d'une dizaine d'habitats artificiels ont été réalisés par l'équipe de

la Réserve. Si les solutions techniques déjà éprouvées ont été une nouvelle fois utilisées, l'enjeu est cette fois de faire également appel à des matériaux recyclés. Ces habitats artificiels ont pour vocation de proposer un milieu constitué d'une multitude de cachettes, pour être colonisés par les nombreuses espèces qui s'étaient rapidement appropriées l'aire du premier projet. Ainsi certains débris d'Irma ont une deuxième vie et contribuent à la reconquête de la biodiversité sous-marine.

Lancement de BioHab2 - BioHab2 launched



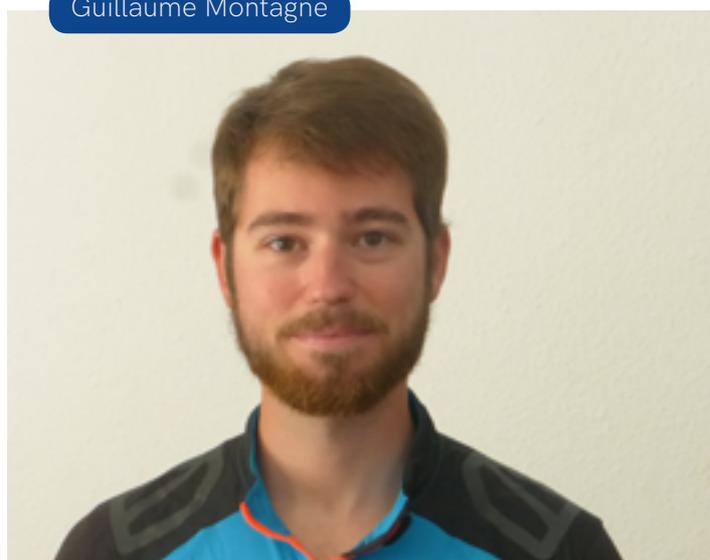
BioHab2 Launched

In our prior edition we announced that after Irma, only 20 cinderblocks were left out of the 300 used by the Réserve to build nine “BioHab” artificial habitat structures within the perimeter of the reserve. Even so, the project has not been abandoned and the Réserve has implemented BioHab 2, with the financial support of the French Agency for Biodiversity and the Veolia Foundation, but this time comprising two sites within the Réserve. The staff of the Réserve has created more than a

dozen artificial habitats. As technical solutions already proven are once again being used, a new goal this time is to use recycled materials. The purpose of these artificial habitats is to provide a milieu with a lot of hiding places, intended to be colonized by the many different species that had rapidly appropriated them in the first version of BioHab. As a result, some of the debris from Irma have been repurposed and contribute to the reconstruction of our underwater biodiversity.

Les phases de planification, de conception puis d’implantation de BIOHAB2 ont été confiées à Guillaume Montagne, en stage à la Réserve pour quatre mois, d’avril à août 2018, sous la tutelle de Julien Chalifour. Déjà titulaire d’un DTSM Intechmer et d’un DEUST, cet étudiant de 23 ans – également pilote professionnel de drone – est actuellement en dernière année de licence pro Gestion des biens et personnes / aléas naturels et gestion de l’espace urbanisé de l’Université de Calais (ULCO).

Guillaume Montagne



The planning phases of BioHab2, from conception to implantation, were the task of Guillaume Montagne, who was in training at the Réserve for four months, April–August 2018, under the tutelage of Julien Chalifour. Already holding his DTSM Intechmer and DEUST degrees, this 23 year–old student—who is also a professional drone pilot—is currently in his last year of study for a professional degree in the management of persons and property/natural risks and the management of urban spaces at the University of Calais (ULCO).

Une boîte à outils en faveur des herbiers



Une raie dans l'herbier - A ray in the seagrass © Julien Chalifour

Un an après sa première mission dans les eaux de Saint-Martin, Fanny Kerninon était en mai dernier de retour sur notre île. Avec les agents de la Réserve, elle a plongé sur quatre stations d'herbiers : à Grand-Case, au Rocher Créole, au Galion et à Tintamare. En thèse à l'université de Bretagne occidentale et en collaboration avec l'IFRECOR pour qui elle coordonne l'observatoire des herbiers de l'Outre-mer français, la jeune femme plonge sur les fonds marins tropicaux du monde entier, de la Caraïbe à l'Océan Indien. Elle a pour objectif de produire une boîte à outils "suivi des herbiers" et des indicateurs qui permettront aux gestionnaires de suivre l'état de santé de "leurs" herbiers, très différents les uns des autres. L'enjeu pour Fanny est ainsi de développer des outils standards communs utilisables par tous, sur tous les types d'herbiers. Cette scientifique a représenté l'Outre-mer français à l'occasion de la World Seagrass Conference, du 11 au 17 juin 2018 à Singapour.

Le saviez-vous?

Saint-Martin est l'un des premiers sites ultramarins pour lesquels un suivi des herbiers a été mis en place, il y a déjà dix ans. La Réserve naturelle en est l'un des initiateurs et ce suivi collaboratif est considéré comme très complet par les scientifiques qui le connaissent.

A «Tool Kit» For The Study Of Plant Beds

One year after her first mission in the waters of Saint Martin, Fanny Kerninon returned to the island last May. Working with the Réserve, this scientist/diver visited four plant bed stations: Grand-Case, Rocher Créole, Galion, and Tintamare. Working on her thesis at the University of Western Brittany, and in collaboration with IFRECOR, for which she coordinates the observation of underwater plant beds for Overseas France, this young woman dives into tropical waters the world over, from

the Caribbean Sea to the Indian Ocean. Her goal is to produce a "tool box" for the study of plant beds and the indicators that allow managers to follow the health status of "their" plant beds, which are very different one from the next.

The challenge for Fanny is to develop a set of standard tools that can be used to study all types of underwater plant beds. She also represented Overseas France at the World Seagrass Conference, June 11-17, 2018 in Singapore.

Did You Know?

Saint Martin is one of the major overseas sites where the study of plant beds has already been in place for 10 years. The Réserve Naturelle is one of the initiators of this collaborative study, which is considered to be very comprehensive by the scientists who are familiar with it.

Favoriser la conservation des herbiers de phanérogames marines et des espèces associées /
To promote the conservation of seagrass beds and related marine plant species

Une tortue verte sur Halophila - Green turtle on Halophila © Julien Chalifour



Favoriser la conservation des herbiers de phanérogames marines et des espèces associées /
To promote the conservation of seagrass beds and related marine plant species

Des tortues et des herbiers

L'équipe de scientifiques américains de l'Université de Floride (FIU), dont le Docteur Jeremy Kizska, ont été à nouveau accueillis par la Réserve à l'occasion de leur troisième mission. Du 18 au 22 juin 2018, à baie blanche à Tintamare, les tortues vertes ont fait l'objet de recherches consistant à mieux connaître les relations qu'elles entretiennent avec les herbiers, actuellement colonisés par *Halophila stipulacea*. Cette espèce invasive a été introduite par l'intermédiaire des ancres et des eaux de ballastes de bateaux et grignote peu à peu de l'espace dans l'herbier sous-marin, où elle entre en compétition avec les espèces natives : *Syringodium* et *Thalassia*. Ils ont observé la localisation des reptiles sous-marins au fur et à mesure de la journée, mais aussi leur activité et tenté d'identifier quelles algues figuraient à leur menu. Cette étude va aussi permettre

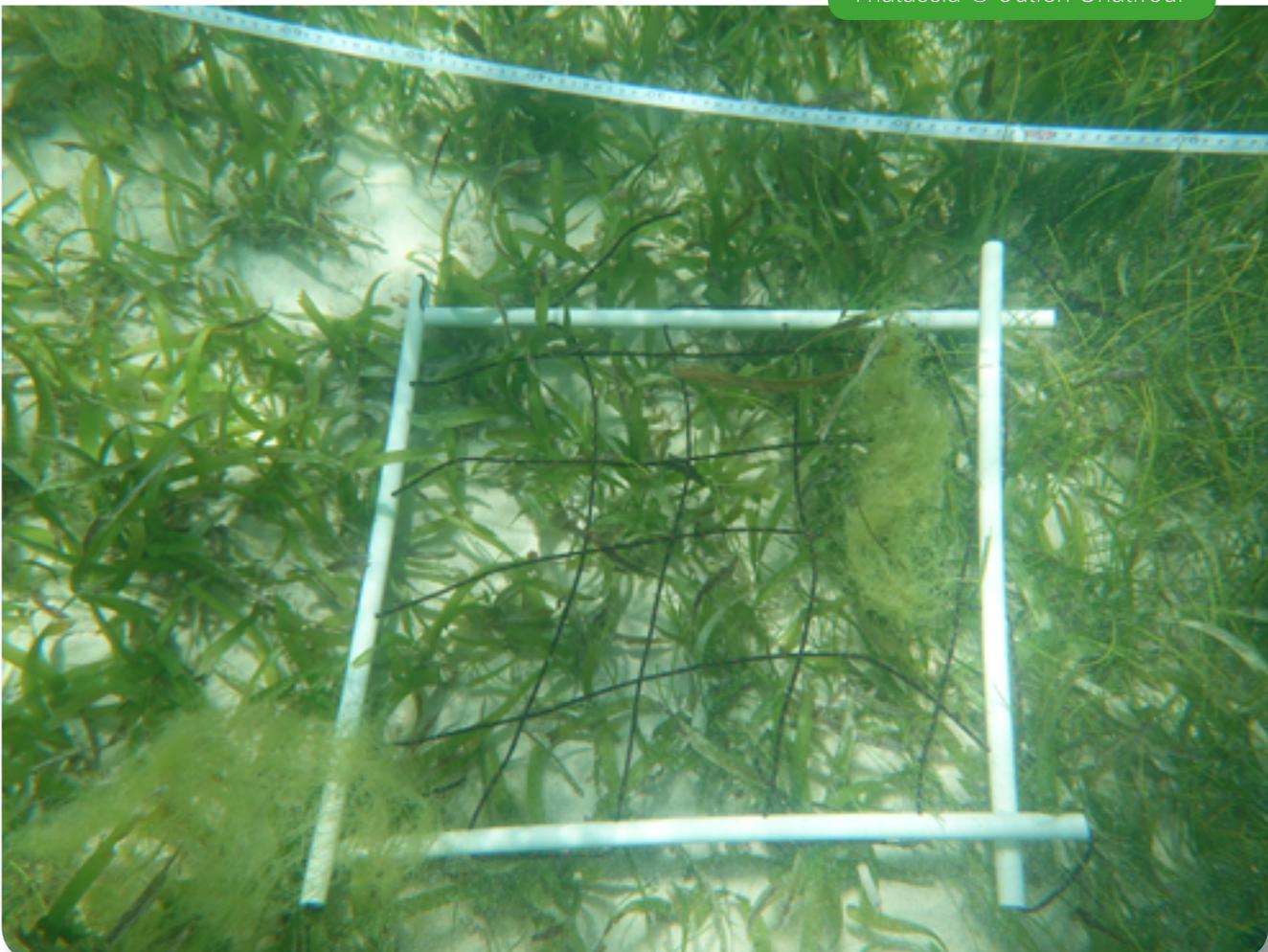
d'estimer la population de tortues fréquentant l'herbier de baie Blanche et si elle a été impactée par Irma. La seule donnée dont la Réserve disposait jusqu'alors était le fait de ne pas avoir trouvé de cadavre d'animal. Les premiers résultats dont l'analyse fine reste à effectuer, semblent traduire un bouleversement des habitudes des tortues vertes en Guadeloupe comme à Saint-Martin, des suites d'Irma et des autres événements météorologiques subis fin 2017. Cette étude devait également être l'occasion de réaliser des prélèvements de peau pour ouvrir la voie à une première étude locale sur la fibropapillomatose, cet herpès virus qui touche certaines tortues dans le monde entier, avec des facteurs déclencheurs du risque de la maladie que l'on commence à connaître.

Turtles And Sea Grass Beds

A team of American scientists from Florida International University (FIU), including Dr. Jeremy Kizska, spent time with the Réserve as part of their regional mission. On June 18–22, 2018 in Tintamare’s Baie Blanche, green turtles were the focus of research designed to better understand their relationship with the plant beds currently colonized by *Halophila stipulacea* sea grass. This invasive species was introduced via anchors and ballast water from boats, and little by little gobbled up space in the underwater plant beds, where it is now in competition with two native species: *Syringodium* and *Thalassia*. The scientists observed the location of these underwater reptiles throughout the day, as well as their activities, as they tried to identify the different algae on their menu. This study will also allow for an estimation of the size of the turtle population that visits

the plant beds in Baie Blanche, and if it was impacted by Irma. The first data reported by the Réserve was that they have not found any animal cadavers at the site. The data that still needs to be thoroughly analyzed seems to mark a major change in the habits of the sea turtles in Guadeloupe, as in Saint Martin, following Irma and the other meteorological events that took place in late 2017. This study should have also allowed for the taking of skin samples into order to open the door for the first local look at Fibropapillomatosis, a herpes virus that affects certain sea turtles around the world, and the factors that trigger the risk of this disease that scientists are just beginning to understand.

Thalassia © Julien Chalifour



Favoriser la conservation des herbiers de phanérogames marines et des espèces associées /
To promote the conservation of seagrass beds and related marine plant species

Début de la saison des pontes des tortues marines

La saison de ponte 2018 des tortues marines a commencé et se poursuivra jusqu'en novembre. L'équipe d'écovolontaires bénévoles chargés d'arpenter les plages dans l'espoir de relever les traces d'une tortue venue pondre s'est réduite à une petite trentaine cette année. Aucune trace n'avait été relevée au début du mois de juin, mais rien d'alarmant. En effet, à cette heure, ce n'est pas moins de 6 trac-

es enregistrées pour les plages de Tintamarre, soit l'exacte équivalent de l'activité de ponte enregistrée à la même époque en 2017. Julien Chalifour, en charge du Pôle scientifique de la Réserve, attend la fin de la saison pour se prononcer sur les éventuelles conséquences de la perturbation des plages par le cyclone, ainsi que des conditions climatiques inhabituelles, sur la ponte des tortues.

Devenez écovolontaire en participant au suivi scientifique des pontes de tortues marines? Il suffit que vous soyez disponible une fois par semaine ou une fois par mois, selon vos disponibilités, et la Réserve assurera votre formation. **Contactez pour cela science@nsm.org.**

Start of Sea Turtle Egg-Laying Season

Une tortue imbriquée en ponte -
Hawksbill turtle laying her eggs

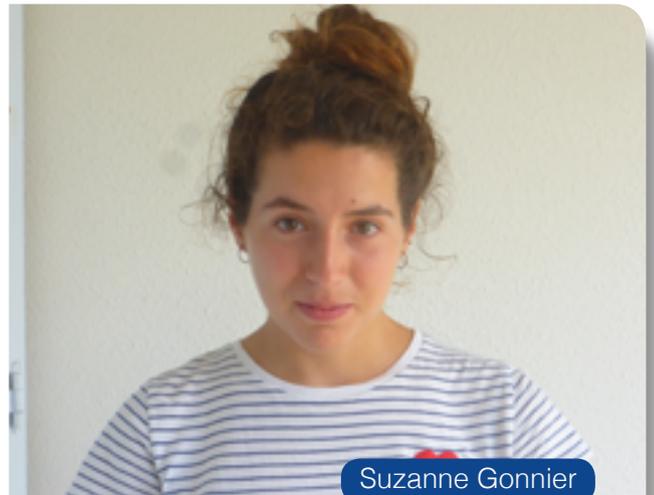


The 2018 egg-laying season for sea turtles runs through November. The team of eco-volunteers tasked with walking the beaches in the hopes of seeing tracks made by a turtle that has come to lay its eggs has been reduced to about 30 people this year. Not a single set of tracks had been seen as of early June, but that is nothing to be alarmed about. In fact, at this point, no fewer than six tracks have been reported on the beaches of Tintamare, which is exactly the same number noted at the same time in 2017. Julien Chalifour, scientific director for the Réserve, will wait until the end of the season to reflect on any eventual consequences on the egg-laying habits of the sea turtles due to the disruption of the beaches by the hurricane, as well as the unusual climatic conditions.

How to become an eco-volunteer and participate in the scientific study of sea turtle egg-laying habits? All it takes is to be available once a week, or even once a month, based on your schedule, and the Réserve will train you. **To volunteer, contact: science@nsm.org.**

Une stagiaire au service des oiseaux

Suzanne Gonnier, 22 ans, étudiante à l'école nationale supérieure de paysage de Versailles (ENSP), a été accueillie en stage à la Réserve naturelle en juin et juillet 2018. Future paysagiste-concepteur, elle a fait le choix de venir à la Réserve naturelle afin d'approcher un acteur de la gestion du territoire, dans l'idée de commencer sa carrière dans un espace protégé. Sa mission a été de proposer un programme de réhabilitation de l'étang des Salines d'Orient, mis à mal par Irma. L'idée aujourd'hui est de concilier régénération et conservation des écosystèmes et découverte par le public. Elle a travaillé sur une zone de vasière, endroit de prédilection des oiseaux nicheurs, et préconise d'une part de retracer des canaux dans cette vasière et d'autre part d'en stabiliser les berges par des plantations de palétuviers issus d'une pépinière à créer avec le concours des enfants du Collège de Quartier d'Orléans, investis dans le programme d'Aire Marine Educative de la Baie du Galion. Ces aménagements viendront isoler les zones de nidage et de repos



Suzanne Gonnier

de l'avifaune qui pouvait précédemment être dérangée par des prédateurs terrestres. Ces nouvelles zones de rassemblement pourront également permettre le développement d'activités telles que le birdwatching. Ce travail vient alimenter la réflexion quant à la réhabilitation et à la gestion de ce site classé en Réserve naturelle nationale et labélisé Ramsar et Spaw pour la richesse des écosystèmes qu'il abrite.

Maintenir ou améliorer les conditions d'accueil pour les populations d'oiseaux marins nicheurs /
To maintain or improve local conditions for nesting bird populations

Suzanne Gonnier Works For The Birds

Suzanne Gonnier, a 22 year-old student at the National Superior School for Landscape (ENSP), worked as an intern at the Réserve Naturelle in June and July 2018. A future landscape architect, she decided to come to the Réserve Naturelle to work with a leader in island management with the idea of starting her career in an environmentally protected area. Her task was to present a rehabilitation project for the Salines d'Orient, hit rather hard by Irma. The current thinking is to reconcile regeneration and conservation of the eco-systems with use by the public. Gonnier focused on the tidal reservoir, a favorite spot for nesting birds, and her recommendations comprise reconfiguring the canals in this area as well as stabilizing the banks with the planting of mangroves from the nursery created in collaboration with students from the middle school in French Quarter, as part of the Educative Marine Park program for Galion Bay. These improvements will help isolate the nesting and resting zones for the



Bécasseaux dans la mangrove -
Sandpipers in the mangrove

avifauna, which previously could be disturbed by terrestrial predators. These new gathering places could also allow for the development of activities such as bird watching. This work adds to the thought already given to the rehabilitation and management of this site, which is protected as part of the Réserve Naturelle Nationale with Ramsar and SPAW labels, for the richness of the eco-systems it houses.

10 contrôles de police non conformes

Du 1er février au 31 mai 2018, les gardes de la Réserve naturelle ont procédé à 95 contrôles conformes et 10 autres contrôles qui se sont avérés non conformes :

- Présence d'un jet ski dans la baie du Galion
 - Pratique du kite surf par 3 usagers dans la baie du Galion, où cette pratique est interdite par arrêté préfectoral
 - 4 individus surpris en action de pêche dans les eaux de la Réserve
 - 2 usages de drone sans autorisation dans la Réserve naturelle
- Aucun procès-verbal n'a été dressé, mais la loi a été rappelée aux contrevenants.



10 Non-Compliant Police Controls

From February 1 through May 31, 2018, the rangers of the Réserve Naturelle conducted 95 controls that were compliant to regulations, while 10 other controls proved non-compliant:

- Presence of a jet ski in Galion Bay
 - Kite surfing by three people in Galion Bay, where this activity is prohibited by order of the prefect
 - Four individuals surprised while fishing in the waters of the Réserve
 - Two drones flown without authorization within the Réserve Naturelle
- No charges were filed while the laws were repeated to the offenders.

Sous le chaos, la plage

Une équipe d’Ushuaia TV était à Saint–Martin fin janvier afin de réaliser un reportage sur les conséquences d’Irma, que la chaîne décrit comme “une expérience inédite : le chaos climatique”. Intitulé “Sous le chaos, la plage”, le reportage a été diffusé le samedi 23 et le jeudi 28 juin et reste accessible sur le site d’Ushuaia TV. La Réserve naturelle a été sollicitée pour la partie en-

vironnementale de l’émission. Julien Chalifour, Chris Joe, Ashley Daniel et Vincent Oliva ont transporté les preneurs d’images à Pinel, Tintamare et au Rocher Créole, à bord du bateau de la Réserve. Ils les ont également accompagnés sous l’eau, pendant la prise d’une vidéo sous–marine sur le site du Remorqueur, à Tintamare.

Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d’éducation à l’environnement
Ensuring environmental communication, awareness, and education

Jeudi 28 Juin 19:02 - Les enquêtes d'Ushuaïa TV - Sous le chaos la plage | Ushuaïa TV

GRILLE TV



LES ENQUÊTES D'USHUAÏA TV

SOUS LE CHAOS LA PLAGE

DIFFUSIONS

- ▶ SAMEDI 23 JUIN 2018 À 20h
- ▶ JEUDI 28 JUIN 2018 À 19h02
- ▶ LUNDI 2 JUILLET 2018 À 20h
- ▶ DIMANCHE 8 JUILLET 2018 À 20h
- ▶ JEUDI 19 JUILLET 2018 À 20h

☰ GRILLE DE LA SEMAINE

Under The Chaos, The Beach

A crew from Ushuaia TV visited Saint Martin in late January to shoot a segment on the consequences of hurricane Irma, which the producers referred to as “an unprecedented experience: climatic change”. Titled “Under The Chaos, The Beach,” the program was broadcast on Saturday June 23 and Thursday, June 28, and will remain accessible on the Ushuaia TV website.

The Réserve Naturelle was called upon for the environmental section of the program. Julien Chalifour, Chris Joe, Ashley Daniel and Vincent Oliva took the video crew to Pinel, Tintamare, and Rocher Créole, aboard the boat belonging to the Réserve. They also took them under the waves, for an underwater shoot at the Remorqueur site on Tintamare.

La Réserve dans Ça m'intéresse

Bel article d'Alexis Valois et d'Alexis Rosenfeld dans l'édition 449 du mois de juillet du magazine Ça m'intéresse. Présent à Saint-Martin après Irma, le couple a accompagné l'équipe de la Réserve naturelle en plongée et fait le point sur les capacités d'adaptation des coraux pour leur survie, face à toutes les agressions extérieures.

Assurer les missions de communication, de sensibilisation et d'éducation à l'environnement
Ensuring environmental communication, awareness, and education



The Reserve in «Ça m'intéresse»

Beautiful article by Alexis Valois and Alexis Rosenfeld in the July edition, number 449, of the magazine Ça m'intéresse. In Saint Martin after Irma, the couple went diving with the team of the Réserve Naturelle and has assessed the adaptability capacity of corals for their survival, faced with numerous external threats.

Un comité consultatif positif

Le rapport d'activité 2017 de la Réserve naturelle, le budget 2017 et le nouveau plan de gestion 2018 – 2027 ont été présentés à l'occasion du comité consultatif de la Réserve, qui s'est tenu le 5 juin 2018 en préfecture, en présence des membres de ce comité, présidé par la préfète Anne Laubies. Nicolas Maslach a détaillé les actions de la Réserve en 2017 – que l'on peut retrouver sur le site de la Réserve naturelle dans les éditions précédentes de ce journal – mais a également exposé les projets 2018, parmi lesquels la remise en état des équipements impactés par Irma, la création

d'une pépinière d'essences exclusivement locales, notamment pour les espèces protégées (gaiacs et melocactus intortus), ainsi que la lutte contre les nuisibles et certaines espèces invasives (rats, chèvres, iguanes communs) dans les espaces classés en réserve naturelle. Amandine Vaslet a présenté en détail le plan de gestion 2018 – 2027, qu'elle a réalisé après avoir fait l'évaluation du premier plan de gestion (lire article page 3). Le comité consultatif a validé le rapport d'activité 2017 de la Réserve naturelle, son budget 2017 et son nouveau plan de gestion.

Le comité consultatif - The advisory committee



Positive Response By Advisory Committee

The 2017 final report for the Réserve Naturelle, its 2017 budget, and the new management plan for 2018–2027 were presented at a meeting of the Réserve's advisory committee held on June 5, 2018 at the prefecture. Those present included prefect Anne Laubies. Nicolas Maslach recapped the activities of the Réserve in 2017—which can be found on the website of the Réserve Naturelle in prior issues of the journal—and he also revealed projects for 2018, including repairing material impacted by Irma, the creation of a nursery for exclusively local trees, especial-

ly protected species (gaiacs and melocactus intortus/barrel cactus), as well as the continued battle against pests and certain invasive species (rats, goats, common iguanas) in the natural sites within the Réserve Naturelle. Amandine Vaslet presented a detailed version of the management plan 2018 – 2027, which was created after the evaluation of the first management plan (read article page 7). The advisory committee validated the Réserve Naturelle's final report for 2017, its 2017 budget, and its new management plan.



Pinel, Petite Clé & Tintamare

Gérer en toute harmonie

Les gestionnaires d'espaces protégés de Saint-Eustache (STENAPA), Saba (Marine Park), Saint-Barth (Agence territoriale de l'environnement), Sint Maarten (Nature Foundation) et Saint-Martin (Réserve naturelle) se sont réunis à Saint-Martin la dernière semaine de mai pour un atelier technique organisé par le Global Coral Reef Monitoring Network (GCRNN) et le CAR-SPAW, qui interviennent régulièrement auprès de leurs partenaires. Le thème de cette nouvelle formation a concerné les techniques standards de suivi biophysique des récifs coralliens, mais également de la composante socio-économique qui y est associée. La question a été de savoir comment évaluer l'état de santé d'un récif et de ses peuplements, mais également comment étudier les usages sociaux et culturels ainsi que les activités économiques reposant sur l'existence de ce récif. Un exemple concret a concerné l'îlet Pinel et son sentier sous-

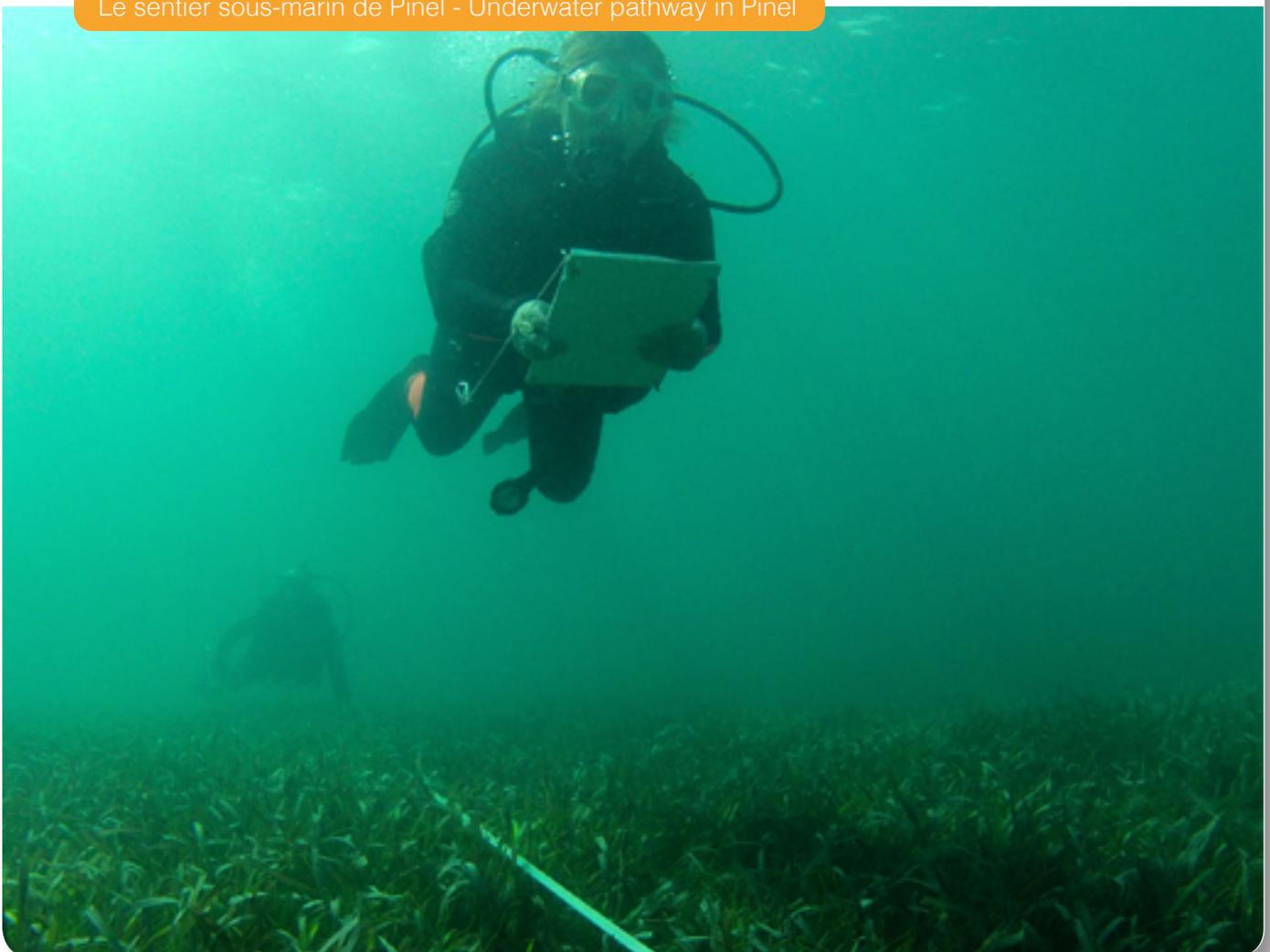
marin, suivi de près par la Réserve. Questions : comment les habitants du quartier tout proche de Cul-de-Sac perçoivent-ils le site ? Quelles pratiques y sont-elles associées ? Et tout particulièrement pour les acteurs économiques ayant une activité à Pinel ? Deux équipes sont ensuite parties sur le terrain. La première a plongé sur le sentier sous-marin et la seconde est allée à la rencontre des résidents de Cul-de-Sac et des socioprofessionnels concernés. L'idée était de se former à l'approche permettant d'identifier des conflits ou des incompréhensions, des améliorations à amener en faveur de la gestion du site, dans une optique de développement soutenable et dans l'objectif d'harmoniser toutes les composantes au mieux. Une étude approfondie sera conduite dans les années à venir pour mettre en pratique les connaissances acquises et adapter la gestion du site.

Total Harmony In Management

The managers of protected marine areas in Saint Eustatius (STENAPA), Saba (Marine Park), Saint Barth (Territorial Environmental Agency), Sint Maarten (Nature Foundation) and Saint Martin (Réserve Naturelle) met in Saint Martin during the last week of May for a technical workshop organized by the Global Coral Reef Monitoring Network (GCRNN) and the CAR-SPAW, organizations which intervene regularly with their partners. The theme of this new training centered on the technical standards for the biophysical study of coral reefs, as well as the related socio-economic elements. The question was to know how to evaluate the health of a reef and its associated species, as well as how to study the various uses —social and cultural— and economic activities that rely on the existence of the reef. One concrete example concerns the small island of Pinel and

its underwater pathway, which is followed closely by the Réserve. Questions: how do the inhabitants of the neighborhood closest to Cul-de-Sac perceive this site? What activities are associated with it? And what does it mean for the economic players that have a business on Pinel? Two teams then went out into the field. The first team went diving along the underwater pathway while the second team went to meet the residents of Cul-de-Sac, as well as concerned business people. The idea of the training was to help create an approach to identify conflicts or miscomprehensions, or suggest improvements to the management of the sites, with an eye to sustainable development and a harmonization of techniques. A deeper study will take place in coming years to put the best practices into effect, and adapt them to the management of the site.

Le sentier sous-marin de Pinel - Underwater pathway in Pinel



Les actions post-Irma du Conservatoire du littoral

Le nettoyage et la réparation des dégâts provoqués par Irma sur les sites du Conservatoire du littoral ont donné lieu à un plan stratégique, qui se décompose en quatre grandes actions financées par l'Agence Française de la Biodiversité à hauteur de 80%, par l'Etat dans le cadre de la reconstruction post-cyclone (phase de nettoyage des sites) et sur les fonds propres du Conservatoire.



L'étang de la Barrière avant et après le passage d'Irma - The Barrière pond before and after Irma

Photos aériennes

La première manoeuvre a consisté à prendre des photos aériennes à l'aide d'un drone, tout particulièrement au-dessus des étangs, afin d'identifier l'impact sur la mangrove, de vérifier l'état des exutoires et de repérer les déchets dans les endroits les plus inaccessibles. La comparaison avec des photos aériennes prises en juin 2017 a permis d'estimer au mieux l'impact du cyclone sur ces milieux humides.

Mission écologique



Exploration en kayak -
Exploring on board a kayak

La seconde mission a demandé la coopération de l'écologue Mélanie Haerteman et d'Anne-Marie Bouillé, chargée de mission du Conservatoire à Saint-Martin. En mars, elles ont effectuées un état des lieux de la faune et de la flore, des mesures hydrologiques – température, oxygénation, salinité, courants – mais aussi la cartographie des déchets. L'étang des Salines d'Orient, l'étang aux Poissons, l'étang de la Barrière, l'étang de Chevrise, la mare Lucas, l'étang Guichard et les étangs de l'aéroport, du cimetière de Grand-Case et des Terres Basses ont été visités, ainsi que l'îlet Pinel. Une fiche définit aujourd'hui la priorité sur chaque site, les actions à éviter et celles à favoriser. L'étang de la Barrière, dont la mangrove a été la plus impactée, figure tout en haut de la liste.

Grand nettoyage

La troisième action, a démarré le 2 juillet 2018 au Galion avec le nettoyage du site. Il s'agit d'évacuer des centaines de tonnes de déchets : des charpentes entières en- volées depuis le Club Orient et les carbeta de la Baie Orientale, aux tôles, jets ski, containers, voitures et sacs en plastique... L'entreprise locale ayant remporté l'appel d'offres lancé le 15 mai dispose de deux mois pour débarrasser l'ensemble des sites du Conservatoire des déchets les plus encombrants. Parallèlement, avec le soutien de la Fondation de France, l'association d'insertion ACED bénéficie d'un délai de six mois pour collecter les plus petits déchets, sur les mêmes sites, et a commencé sa mission le même jour sur le site de la mare Lucas, à Oyster Pond. Également, une centaine de scouts de France se sont engagés à nettoyer les abords du Galion, du 14 au 22 juillet. Ils prennent la relève d'une vingtaine de

Nettoyage du Galion - Cleaning up the Galion



scouts belges, en action à l'étang de Chevrise du 2 au 13 juillet. L'ensemble des déchets est traité par l'Ecosite, qui a accordé une gratuité totale de ses services à l'ACED et à la Réserve naturelle, et des tarifs préférentiels à l'opérateur local. Et, dans l'optique de repeupler la mangrove, la Réserve naturelle collecte sur les étangs des graines de palétuviers et met en place une pépinière.

Aude Berger, diplômée en sciences et techniques de la mer et en cours de validation d'une licence professionnelle en protection de l'environnement à l'UAG, est chargée par le Conservatoire du littoral de la coordination du nettoyage des sites, pour une durée de six mois.

Les scouts en action - The scouts in action



Aude Berger en compagnie de jeunes de l'ACED
Aude Berger with 2 young members of ACED



Application des préconisations

Une fois les sites débarrassés de tous les déchets, viendra l'heure de réparer ou reconstruire les aménagements endommagés : observatoires aux oiseaux, carbeta, signalétique, sentiers... Rendez-vous dans notre prochaine édition.

Conservatoire du Littoral: Post-Irma Actions

The clean-up and repairs of damage caused by hurricane Irma on sites managed by the Conservatoire du Littoral led to the creation of a strategic plan, which breaks down into four major actions. Funding comes from three sources: 80% from the French Agency for Biodiversity, the French government as part of the post-hurricane cleanup (clean-up phase for the sites), and from the treasury of the Conservatoire.



L'étang de la Barrière avant et après le passage d'Irma - The Barrière pond before and after Irma

Aerial Photos

The first operation was an aerial photo shoot to obtain images using a drone, especially above the salt ponds, in order to establish the impact on the mangroves, to verify the condition of water outlets, and identify debris in the most inaccessible areas. Comparison with aerial photos taken in June 2017 provided a clearer estimation of the impact of the hurricane on these wetlands.

An Ecological Mission

The second mission required the cooperation of ecologist Mélanie Haerteman and Anne-Marie Bouillé, head of the Conservatoire in Saint Martin. In March, they examined the state of fauna and flora and took hydrological measurements — temperature, oxygenation, salinity, and currents— as well as mapped the extent of debris. They covered Etang des Salines d'Orient, Etang aux Poissons, Etang de la Barrière, Etang de Chevrise, Lucas Bay pond, Etang Guichard, and they visited ponds by the airport, the cemetery of Grand Case, and the Lowlands, as well as Pinel. An information sheet currently defines the priorities at each site, actions to avoid, and those to promote. The Etang de la Barrière, where the mangrove was the hardest hit, figures at the very top of the list.



Exploration en kayak -
Exploring on board a kayak

Nettoyage du Galion - Cleaning of the Galion



Big Cleanup

The third action got underway on July 2, 2018 with a cleanup of the Galion site. It comprised the evacuation of hundreds of tons of trash, from Club Orient and the wooden shelters from Orient Bay to metal roofing, jets ski, containers, cars, and plastic bags... The local company that won the

RFP (request of proposal) for the project sent out on May 15 has just two months to remove the largest items of debris from the totality of the sites of the Conservatoire. At the same time, with the help of the Foundation of France, the back-to-work association ACED has a deadline of six months to collect the smaller trash on the same sites, and started to do so on the same day at the Lucas Bay site in Oyster Pond. In addition, one hundred French scouts are committed to cleaning up around Galion on July 14–22. They took over from 20 scouts from Belgium, who had been working at the Etang de Chevrise on July 2–13. All of the debris will be treated by the Ecosite, which donated all of its services to ACED and the Réserve Naturelle, and offered preferential rates to the local company. And with an eye toward replanting the mangrove, the Réserve Naturelle is collecting seeds for this coastal vegetation and start a nursery.

Aude Berger, who holds a diploma in ocean sciences and techniques, and is earning a professional degree in environmental protection at UAG, has been hired by the Conservatoire du Littoral for the coordination of the cleanup at these sites, for a period of six months.

Les scouts en action - The scouts in action



Application Of Recommendations

Once the sites are cleared all of debris, it will be time to repair or reconstruct the damaged structures and installations: bird observatories, open-air shelters, signage, and pathways... Please stay tuned for updates in our next edition.

Le Galion au coeur du comité de gestion

Le 16 mai 2018, le Conservatoire du littoral a invité les services de l'État et de la Collectivité à découvrir les projets qu'il va mettre en oeuvre avec la Réserve naturelle. Le projet principal concerne l'aménagement du site du Galion, pour lequel une convention tripartite est en cours de finalisation, entre le Conservatoire, la Réserve naturelle et la Collectivité. Il est prévu d'aménager une zone

de stationnement des véhicules. Sur la plage, des carbets seront à la disposition du public, ainsi qu'un point de restauration légère. Une aire de jeux pour les enfants est inscrite au programme, ainsi que deux terrains pour les amateurs de beach volley. L'idée majeure est de conserver l'aspect naturel du site et de travailler en faveur de la faune, de la flore et des habitats naturels.

La baie du Galion - Galion Bay



Galion: A Favored Project

On May 16, 2018, the Conservatoire du Littoral invited representatives from the French government and the Collectivité for an overview of the projects that will be run in conjunction with the Réserve Naturelle. The principal project comprises the renovation of the Galion site, for which a three-party agreement is being finalized between the Conservatoire, the Réserve Naturelle, and the

Collectivité. The plan includes the creation of a parking lot, while on the beach open-air shelters will be available for use by the public, as well as a snack bar. A playground for children is also on the drawing board, in addition to beach volleyball courts. The main goal is to conserve the natural aspect of the site and protect the local fauna and flora and their natural habitats.

Une table d'orientation à Babit Point

Inaugurée en mars 2018 sur le site de Babit Point par Anne-Marie Bouillé, chargée de mission du Conservatoire du littoral à Saint-Martin, une table d'orientation permet au public d'identifier le magnifique paysage surplombant les rouleaux de l'Océan Atlantique d'un côté et les collines environnantes de l'autre. Cette table en lave, qui résistera à l'épreuve du temps, fait partie du programme de restauration écologique et paysagère de Babit Point mené par le Conservatoire du littoral et la Réserve naturelle, en concertation avec les riverains. Les membres de l'association syndicale libre d'Oyster Pond, ont souhaité en juin 2013 la cession au Con-

servatoire du littoral d'une parcelle de 4,7 hectares à Babit Point. Cette acquisition s'est ajoutée à l'achat d'une parcelle de 1,8 hectare en avril 2013 par le Conservatoire auprès des propriétaires vendeurs. Le projet a commencé par la démolition d'une maison en ruines en 2014 et s'est poursuivi par l'installation d'une clôture en bois en 2015. La prochaine étape consistera à aménager une zone d'accueil pour le public et un sentier botanique. La totalité de ce programme a été financée à 80% par l'État, dans le cadre du contrat de développement, et à 20% par les fonds propres du Conservatoire du littoral, pour un total de 112 231 euros.

Améliorer les connaissances sur le patrimoine naturel et le fonctionnement des écosystèmes /
Improving knowledge about our natural heritage and function of ecosystems



De gauche à droite / From left to right : Régis Armengaud, représentant de la DEAL ; Christophe Joe, garde de la RN ; Nicolas Maslach, directeur de la RN ; Ashley Daniel, garde de la RN et Anne-Marie Bouillé, chargée de mission du Conservatoire du littoral à Saint-Martin

Observation Map At Babit Point

Inaugurated in March 2018 at the Babit Point site by Anne-Marie Bouillé, head of the Conservatoire du Littoral in Saint Martin, an observation map allows the public to identify the magnificent landscapes overlooking the rolling waves of the Atlantic Ocean on one side and the surrounding hillsides on the other. The map is embedded in a table made of lava, which should resist the weather over time. This is part of the ecological and landscaping restoration project at Babit Point, led by the Conservatoire du Littoral and the Réserve Naturelle in collaboration with local residents. In June 2013, members of the Oyster Pond homeown-

ers' association donated a 4.7-hectare plot of land to the Conservatoire du Littoral. This acquisition was added to the purchase of a 1.8-hectare plot, bought by the Conservatoire in April 2013 from local sellers. The project started in 2014 with the demolition of a house in ruins and continued with the installation of a wooden enclosure in 2015. The next step will be the creation of a reception area for the public, as well as a botanic nature walk. The overall project was funded at 80% by the French government and 20% self-funded by the Conservatoire du Littoral, for a total of 112,231 euros.

Un congrès pour la nature

Nicolas Maslach, directeur de la Réserve naturelle, a participé le 7 juin 2018 à la Maison des Océans, à Paris, au Congrès français de la nature, organisé par le comité français de l'UICN (Union internationale pour la conservation de la nature), qui célébrait 25 ans d'existence. L'UICN est la principale organisation non gouvernementale mondiale consacrée à la conservation de la nature. Le prochain Congrès mondial de la nature, qui a lieu tous les quatre ans, se tiendra en 2020 à Marseille. Les sujets prioritaires à aborder à Marseille en 2020 ont fait l'objet d'échanges avec les participants. Également, Jean-

François Sylvain, président de la Fondation pour la recherche sur la biodiversité (FRB) a animé une présentation sur l'état des lieux de la biodiversité dans le monde, qui subit des pressions croissantes et pour laquelle la science prévoit des perspectives dramatiques. Il a exhorté les États à faire de la préservation et de l'usage durable de la biodiversité une priorité stratégique, politique et économique. Il a toutefois émis une note optimiste concernant la France, où l'opinion publique, le monde de l'entreprise et une partie du monde politique se mobilisent déjà en ce sens.

Le congrès français de la nature - The French nature conference



A Nature Conference

On June 7, 2018 at the Maison des Océans in Paris, Nicolas Maslach, director of the Réserve Naturelle, participated in a French Nature Conference, organized by the French committee of the UICN (International Union For Conservation of Nature), as part of its 25th anniversary celebration. The UICN is the leading worldwide non-governmental organization dedicated to the conservation of nature. The next World Conversation Congress, which is held every four years, will be held in 2020 in Marseille. The main subjects to be presented in Marseille in 2020 were discussed with the participants. At the same

time, Jean-François Sylvain, president of the Foundation For Biodiversity Research (FRB) made a presentation on the state of biodiversity around the world, which is subject to more and more pressure, which has led scientific experts to make dramatic predictions. He urged everyone to promote environmental protection and sustainable use of their biodiversity as a strategic, political, and economic priority. He also voiced an optimistic note about France, where public opinion, the business sector, and certain politicians are already thinking in this manner.

Tous les outre-mers en séminaire

Le séminaire “outre-mer” annuel de l’Agence française de la biodiversité s’est tenu du 9 au 11 avril 2018 à Paris. Il avait pour objectif de faire l’état des actions engagées pour la biodiversité dans les territoires ultramarins, d’identifier les attentes de ces territoires vis-à-vis de l’AFB et de définir de nouveaux modes de collaboration. Pour les 150 participants, ce séminaire a été l’occasion de partager les expériences propres à leur territoire ultramarin, de la Guyane à La

Réunion, en passant par la Nouvelle-Calédonie et Saint-Martin bien sûr, représenté par Nicolas Maslach. Après une présentation des enjeux de la conservation de la biodiversité dans les territoires ultramarins, une dizaine d’ateliers ont permis aux séminaristes de plancher sur des sujets aussi divers que la protection des récifs coralliens et des écosystèmes associés ou le développement économique face à la biodiversité.

Le séminaire “outre-mer” annuel de l’AFB - The annual overseas conference of AFB



Overseas Conference

The annual overseas conference of the French Agency For Biodiversity (AFB) was held on April 9–11, 2018 in Paris. The goal was to make an inventory of biodiversity projects currently underway in all of the overseas territories, identify the expectations of these territories in terms of the AFB, and to define new modes of collaboration. For the 150 participants, this conference was also the occasion to share experiences native to their own overseas locations, such as Guyana, Reun-

ion Island, New Caledonia, and Saint Martin, represented, of course, by Nicolas Maslach. After a presentation of the challenges in the conservation of the biodiversity in overseas territories, a dozen workshops allowed the attendees to delve into a series of diverse subjects such as the protection of coral reefs, and the ecosystems associated with economic development confronted with biodiversity conservation.

7ème édition d'Impact2

Nicolas Maslach était invité le 29 mars 2018 à assister à la septième édition du Forum Impact2, dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville de Paris. Plusieurs thèmes étaient à l'ordre du jour, dont l'économie sociale et solidaire, l'écologie et le développement durable, et l'intelligence artificielle. Anne Hidalgo, maire de Paris, a ouvert le Forum avant de laisser la parole aux intervenants, parmi lesquels le ministre de l'Écologie, Nicolas

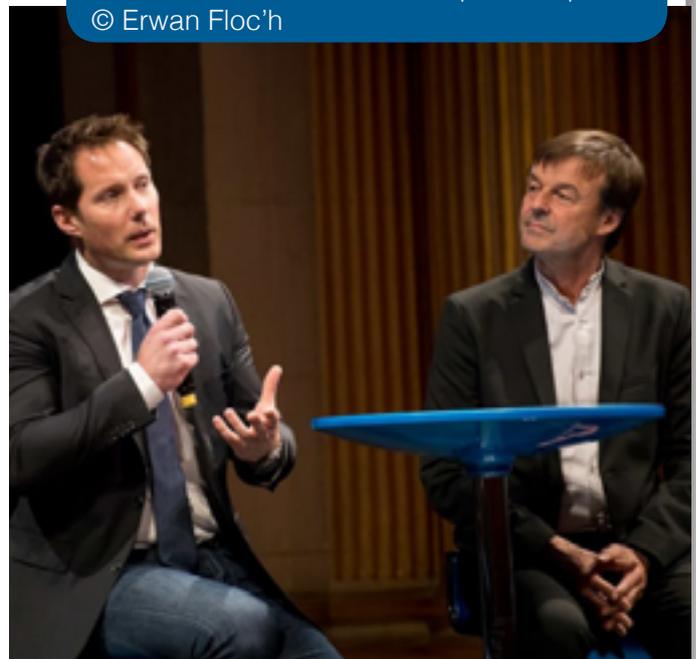
Hulot, le député et mathématicien Cédric Villani, le président du Comité olympique Tony Estanguet et l'astronaute Thomas Pesquet. Une cinquantaine de territoires et pays était représentée – dont Saint-Martin – par un millier de représentants. Impact2 est organisé chaque année à Paris par INCO, premier consortium mondial de la nouvelle économie solidaire et durable.

Nicolas Maslach a mis à profit ce déplacement à Paris pour rencontrer Véronique Descharrières, architecte du projet d'Institut caribéen de la biodiversité insulaire (ICBI), afin de prendre en compte avec elle la problématique induite par Irma et la nécessité de modifier les plans initiaux de l'ICBI.

7th Edition Of Impact2

Nicolas Maslach was invited on March 29, 2018 to attend the seventh edition of the Impact2 Forum in the meeting room at City Hall in Paris. Several themes were on the agenda, ranging from social economy and solidarity to ecology, durable development, and artificial intelligence. Anne Hidalgo, mayor of Paris, opened the Forum before giving the floor to esteemed participants, including minister of ecology Nicolas Hulot, deputy and mathematician Cédric Villani, president of the Olympic Committee Tony Estanguet, and astronaut Thomas Pesquet. Close to 50 islands and countries were spoken for—including Saint Martin—by one thousand representatives. Impact2 is organized in Paris every year by INCO, the first worldwide consortium for a new economy that is green and sustainable.

Nicolas Hulot & Thomas Pasquet à Impact2
© Erwan Floc'h



Nicolas Maslach took advantage of this trip to Paris to meet with Véronique Descharrières, the project architect for the Caribbean Institute For Insular Biodiversity (ICBI), in order to confer with her about new challenges delivered by hurricane Irma and the necessity to modify the initial plans for the ICBI.

Journal de la Réserve Naturelle Nationale de Saint-Martin n°32

Réserve Naturelle Nationale de Saint–Martin
Tél: 05 90 29 09 72

Direction
nicolas.maslach@rnsn.org

Pôle police de la nature et logistique
06 90 57 95 55 reservenat.franck@yahoo.fr

Pôle scientifique
06 90 34 77 10 science@rnsn.org

Ce journal n'est pas destiné à être imprimé et restera distribué uniquement par voie électronique.

Il est possible de le télécharger sur le site de la Réserve naturelle de Saint–Martin:
www.reservenaturelle-saint-martin.com

Facebook: www.facebook.com/Reserve.Naturelle.StMartin

Pour faire partie de la liste de distribution, inscrivez–vous en ligne sur le site
www.reservenaturelle-saint-martin.com

Réalisé par les éditions du Pélican Nautique

Photo de couverture : nettoyage du Galion par les scouts de France